

La "Tradotta,,

Trascritta dalla Sign.^{na} Cici Cortese.

Lento marcato



La "Tra - dot - ta,, che par - te da Mi -



- la - no la va a Ro - ma sen - sa mai fer -



- mà, stra - car - ga - da de "Ve - ci,, Al - pi - ni,



stra - car - ga - da de "Ve - ci,, Al - pi - ni.



La "Tra - dot - ta,, che par - te da Mi - la - no



la va a Ro - ma sen - sa mai fer - mà, stra - car -



- ga - da de "Ve - ci,, Al - pi - ni che se



stracchen mai'n mi - nut de can - tà.

La tradotta che parte da Milano
 a Verona non si ferma più...,
 ma la vâ diretta al Piave...
 ma la vâ diretta al Piave...
 La tradotta che parte da Milano
 a Verona non si ferma più...,
 ma la vâ diretta al Piave...
 Cimitero della gioventù...!

Siam partiti, siam partiti in ventinove,
 ora in sette siam tornati qua...,
 e gli altri ventidue
 son sepolti tutti a S. Donà...

Cara suora, cara suora son ferito...:
 a domani non ci arrivo più...,
 se non c'è qui la mia mamma
 un bel fiore me lo porti tu!...

A Nervesa, a Nervesa c'è una croce!...
 Mio fratello l'è sepolto là...:
 io ci ho scritto su « Ninetto »...
 che la mamma lo ritroverà!...

Canzone nata nel 1917, dopo la nostra valorosa resistenza al Piave; a tutta prima sembra troppo *triste*... sentendola cantare dà, invece, l'impressione del treno « tradotta » che si allontanava trasportando il suo carico di soldati che *coscientemente*, da bravi militari andavano al fronte sul Piave, a S. Donà, a Nervesa, ben sapendo che cosa andavano a fare!...

(*) Qui riportiamo le parole della « tradotta che la va al Piave » mettendo nella pagina seguente (98) il testo della « tradotta che la va a Roma ».

Nel 1929, con altre parole in dialetto milanese, servi, da « canzone ufficiale » della 1ª adunata di ben 25.000 alpini in congedo, a Roma!, la più grande adunata di reduci del dopo guerra! A Roma e dintorni se ne ricordano ancora!

LA TRADOTTA CHE LA VA A ROMA

« Cansone ufficiale » della calata a Roma di 25.000

« VECI ALPINN »

nel X anno di vita dell'Ass. Naz. Alpini.

La « tradotta » che parte da Milanooo... (1)

La va a ROMA senza mai fermàaaa...

Stracargàda de « Veci » Alpini...

Stracargàda de « Veci » Alpini...

La « tradotta » che parte da Milanooo...

La va a ROMA senza mai fermaààà...

Stracargàda de « Veci » Alpini

Che se stracchen mai un minut de cantàaaa!...

Benchè « Veci » sem Scarponi sempr'in gamba

Quand'Nun pàssem tucc se volten indrèee.

E še viaggium..., bévum, mángium....

Sem Nun che paga con i nost'danèeee... (2)

Nu semm gl'ALPINI che un di hann fa la Guerra,

Difensori Semm dei nóster Confinn...

Che se el RE El gavarà bisognàaaa...

Sem semper bun de pestagiò i Tugninn!... (3)

Quand' i Romani vederann la gran sfilada...

A bucca averta tucc i re-esterann...

E se... d'Alpin n'hann vist ben pochi....

Finalment i ne ri-mi-ra-rann!...

Che se in Guerra *furse* Emm di' na quai Bestéma... (4)

Andand' a ROMA saremm tucc perdunàaa...

Perchè el PAPA... che L'è Alpinista

Da S. PEDER EL ne benediràaaa!... (*)

S'el nost cappel, che l'è la nostra Umbréla.

Per tutt el Mund ghe l'hann imitàaa... (5)

LA PENNA NERA che l'è insci bella

Gl'Alpini soli ghe l'hann da pòrtàaaa!

E v'jalter « Bocia » si dei cavigióni,

Pudi ciamass pròpri fortunàaa...

Che stand'insema a Nun Scarponi...

Diventari i pusè mei Suldàaaa!...

Dott. V. A. CORTESE - Cerusico-Protomedico
della 310^a Batt. CORNO di CAVENTO

(1) Essendo 20 le tradotte ognuno metterà il nome della propria città (es.: La tradotta che parte anche da Trento...).

(2) A proposito di un motto « W lo sbafo » comparso sulla riproduzione della Colonna Trajana *leggermente modificata*... dal nostro pittore Novello.

(3) Voce lombarda che significa il « nemico », lo « straniero... » in genere!...

(4) Da notarsi il dubitativo *forse* che va pienamente d'accordo col Bestema in maiuscolo!...

(5) Vedi il Re di Rumenia, 1 Reggimento di Ceko-Slovacchi, i veterini di Cremona, la banda di S. Angelo, ecc.: tutti portano il nostro cappello...

(*) Il cantore fu profeta: difatti S.S. Papa Pio XI, diede la solenne benedizione agli Alpini adunati in piazza S. Pietro; questo avveniva quando ancora neppure si pensava alla pacificazione della Chiesa con l'Italia, solennemente affermata poi col trattato del Laterano!